

Université d'Ain Chams
Faculté des jeunes filles
Département de
Curricula et de Méthodologie



**Efficacité d'un Programme Proposé Basé
Sur L'Approche du Processus de L'Ecriture
Pour Le Développement de Quelques Compétences de
La Production Ecrite et les Attitudes des Elèves
Du Cycle Secondaire**

Présentée Par

Chaimaa Mahmoud Agami

**Chercheuse Adjointe au Centre National des Recherches
Pédagogiques et de Développement**

**Thèse pour l'obtention du grade de Doctorat en Philosophie
de l'Education
Curricula et Méthodologie de langue française**

Sous la direction de

Prof. Dr. Lamaat Ismail Khalifa
Professeur de Curricula et de
Méthodologie de la langue Française
Faculté de Jeunes Filles
Université d'Ain Chams

Dr. Zeinab Mahmoud Helmy
Professeur adjoint de curricula et de
Méthodologie de la langue Française
Faculté de Jeunes Filles
Université d'Ain Chams

2010

Université d'Ain Chams
Faculté des jeunes filles
Département de Curricula et de Méthodologie

Thèse de Doctorat

Nom : Chaimaa Mahmoud Agami

**Titre : Efficacité d'un Programme Proposé Basé Sur
L'Approche du Processus de L'Ecriture Pour Le
Développement de Quelques Compétences de La
Production Ecrite et les Attitudes des Elèves Du
Cycle Secondaire.**

Comité de Soutenance

Prof. Dr. / Lucile Louis BARSOUM.

**Professeur des Curricula et de Didactique de la langue française.
Faculté de Pédagogie. Université de Minia.**

Prof. Dr. / Lamaat Ismail KHALIFA.

**Professeur des Curricula et de Didactique de la langue française.
Faculté de Jeunes-Filles. Université d'Ain-Chams.**

Prof. Dr. / Zeinab Hassan HELMY.

**Professeur adjoint des Curricula et de Didactique de la langue
française.
Faculté de Jeunes-Filles. Université d'Ain-Chams.**

Prof. Dr. / Adel Tawefik IBRAHIM .

**Professeur adjoint des Curricula et de Didactique de la langue
française.
Faculté de Pédagogie. Université de Monoufia.**

Date :

Remerciements

Avant de soumettre ce travail à la critique du jury, Je voudrais remercier les nombreuses personnes qui ont gracieusement prêté leur concours pour valider le contenu de la recherche. Par leur contribution éclairée, elles ont non seulement permis de mener la recherche à son terme, mais elles lui ont donné toute sa valeur en tant que reflet des exigences de la méthodologie de la production écrite.

En tout premier lieu, Je tiens à exprimer toute ma reconnaissance à madame **Dr. Lamaat Khalifa**, professeur de didactique à la faculté de Jeunes-Filles, pour ces années de thèse que j'ai passées à ses côtés. Au cours de ces années, votre grande disponibilité, votre rigueur scientifique, votre enthousiasme et vos précieux conseils m'ont permis de travailler dans les meilleures conditions. La confiance que vous m'avez accordée ainsi que nos nombreuses discussions m'ont permis de progresser et de mieux appréhender les différentes facettes du métier d'enseignante-chercheuse. Soyez assurée, Madame, de toute mon estime et de mon profond respect et recevez, Madame Lamaat, mes plus sincères remerciements pour avoir patienté avec moi au cours de ce long travail .

Merci beaucoup pour votre excellente direction et votre amitié.

Je tiens à exprimer ma très vive reconnaissance envers **Dr.Zeinab Helmy**, professeur adjoint de didactique à la faculté de Jeunes-Filles qui n'a pas ménagé son temps pour réagir à mes textes et qui m'a ouvert généreusement ses filières. Je vous remercie pour votre prélecture rapide approfondie et stimulante, pour l'aide, l'encouragement, la patience, pour tout le temps que vous avez consacré à mes réunions de thèse et les conseils précieux sur les manipulations techniques et théoriques de cette étude prodigués tout au long de ce travail de recherche.

Je remercie également les membres du jury, madame le professeur Dr.Lucile Barsoum professeur de Curricula et de

Méthodologie de la langue française faculté de pédagogie, université de Minia et à monsieur Dr. Adel Tawefik, professeur adjoint de Curricula et de Méthodologie de la langue française faculté de pédagogie, université de Menoufia dont le professionnalisme présent à toutes les étapes de la recherche en a conditionné l'efficacité et la qualité.

Merci aussi, de tout cœur, à docteur **Nermine Sabri** et docteur **Hadil Adam** pour l'aide qu'elles m'ont apportée au cours de cette recherche. Leur intérêt, leur encouragement et leurs précieux conseils m'ont été d'un grand profit.

Le dernier et non le moindre des mercis, je le dis à mon mari, mes enfants et ma famille: les mots me manquent pour vous remercier.

Enfin, de manière générale, je remercie les très nombreuses personnes à qui, à un moment ou l'autre des cinq dernières années, j'ai dit non à cause de cette recherche et qui m'ont généreusement répondu oui :

Merci...

Table des Matières

Sujet	Page
Premier Chapitre La Problématique de la recherche	
Introduction	3
Sensibilisation à la recherche	6
Problématique de la recherche	9
Objectifs de la recherche	9
Hypothèses de la recherche	10
Méthodologies et outils de la recherche	10
Limites de la recherche	11
Etapes de la recherche	11
Terminologies de la recherche	12
Deuxième Chapitre LE CADRE THEORIQUE	
Introduction	19
La production Ecrite	24
L'approche des processus d'écriture et ses stratégies	65
l'apprentissage coopératif	92
l'intégration entre lecture et écriture	113
Les attitudes	126
Troisième Chapitre La partie expérimentale Les outils et les démarches de l'expérimentation	
Introduction	135
Limites de la recherche	135
Choix de l'échantillon	136
Outils de la recherche	136
Démarches de l'expérimentation	148
Réactions personnelles, difficultés rencontrées et commentaires sur l'expérimentation	160
Sources du contenu du programme	163
Quatrième Chapitre Les résultats de la recherche	
Introduction	166
Les données statistiques	167
Résultats de la recherche et discussion de ces résultats	168
Recommandations de la recherche	180

Suggestions	181
Conclusion	182
Bibliographie	
Références en langue Française	185
Références en langue Anglaise	194
Références en langue Arabe	201
Références Webographiques	202
Les annexes	
Annexe 1 : Questionnaire de l'étude pilote	207
Annexe 2 : Grille d'observation de l'étude pilote	210
Annexe 3 : Grille d'évaluation formative des compétences	213
Annexe 4 : Pré-post test	214
Annexe 5 : Programme de l'étude expérimental proposé	221
Annexe 6 : Programme de lecture proposé	310
Annexe 7 : Questionnaire des attitudes	320
Annexe 8 : Liste des membres du jury	322
Annexe 9 : Notes brutes de l'échantillon	325
Annexe 10: Lettre adressée aux membres du jury	333
Annexe 11: Travaux d'écriture	335
Les Résumés	

Guide des Schémas

Numéro	Titre	Page
<i>Schéma 1</i>	Schéma de la communication écrite	20
<i>Schéma 2</i>	Schéma des composantes de l'écriture d'après le ministère de l'éducation de la Sas Katchewan	22
<i>Schéma 3</i>	le fonctionnement de différents processus du modèle de Hayes et Flower	70
<i>Schéma 4</i>	les catégories de stratégies en écriture	83

Guide des Tableaux

Numéro	Titre	Page
<i>Tableau 1</i>	<i>Les différentes tâches en écriture</i>	<i>23</i>
<i>Tableau 2</i>	<i>Types d'activités proposées en matière de production écrite</i>	<i>25</i>
<i>Tableau 3</i>	<i>La typologie des textes</i>	<i>32</i>
<i>Tableau 4</i>	<i>Le texte descriptif</i>	<i>33</i>
<i>Tableau 5</i>	<i>Le texte explicatif</i>	<i>34</i>
<i>Tableau 6</i>	<i>Le texte injonctif</i>	<i>34</i>
<i>Tableau 7</i>	<i>Le texte argumentatif</i>	<i>35</i>
<i>Tableau 8</i>	<i>Le texte informatif</i>	<i>36</i>
<i>Tableau 9</i>	<i>Le texte dramatique</i>	<i>36</i>
<i>Tableau 10</i>	<i>Le texte narratif</i>	<i>37</i>
<i>Tableau 11</i>	<i>Exploitation d'une histoire</i>	<i>38</i>
<i>Tableau 12</i>	<i>Evaluation formative, évaluation sommative</i>	<i>52</i>
<i>Tableau 13</i>	<i>Aspects des critères</i>	<i>57</i>
<i>Tableau 14</i>	<i>Le processus d'écriture (1)</i>	<i>80</i>
<i>Tableau 15</i>	<i>Le processus d'écriture (2)</i>	<i>82</i>
<i>Tableau 16</i>	<i>Apprentissage coopératif vs apprentissage collaboratif</i>	<i>92</i>
<i>Tableau 17</i>	<i>Apprentissage coopératif vs apprentissage en groupe</i>	<i>93</i>
<i>Tableau 18</i>	<i>Influence de l'apprentissage de la lecture sur celui de l'écriture</i>	<i>119</i>
<i>Tableau 19</i>	<i>Barème de notation</i>	<i>142</i>
<i>Tableau 20</i>	<i>Notation adoptée de l'orthographe</i>	<i>143</i>
<i>Tableau 21</i>	<i>Les résultats relatifs aux attitudes avant l'expérimentation</i>	<i>168</i>

Numéro	Titre	Page
Tableau 22	<i>Les résultats relatifs à la compétence de la présentation avant l'expérimentation</i>	168
Tableau 23	<i>Les résultats relatifs à la compétence de la langue avant l'expérimentation</i>	169
Tableau 24	<i>Les résultats relatifs à la compétence du contenu avant l'expérimentation</i>	169
Tableau 25	<i>Les résultats relatifs à la compétence de la production en général avant l'expérimentation</i>	170
Tableau 26	<i>Résultats relatifs à la la compétence de la production écrite en général après l'expérimentation</i>	171
Tableau 27	<i>Résultats relatifs à la compétence de la langue après l'expérimentation</i>	172
Tableau 28	<i>Résultats relatifs à la compétence du contenu après l'expérimentation</i>	172
Tableau 29	<i>Résultats relatifs à la compétence de la présentation après l'expérimentation</i>	173
Tableau 30	<i>Résultats relatifs à la compétence de production écrite en général au pré-/post chez le groupe expérimental</i>	174
Tableau 31	<i>Résultats relatifs à la compétence de la langue au pré/ post –test chez le groupe expérimental</i>	175
Tableau 32	<i>Résultats relatifs à la compétence du contenu au pré/ post –test chez le groupe expérimental</i>	175
Tableau 33	<i>Résultats relatifs à la compétence de la présentation au pré/ post –test chez le groupe expérimental</i>	176
Tableau 34	<i>Résultats relatifs aux attitudes chez les deux groupes après l'expérimentation</i>	177
Tableau 35	<i>Résultats relatifs aux attitudes chez le groupe expérimental avant et après l'expérimentation</i>	178

Numéro	Titre	Page
Tableau 36	<i>Les notes brutes des élèves au Pré – Test (Les compétences de la production écrite en général Pour les deux groupes)</i>	325
Tableau 37	<i>Les notes brutes des élèves au Post – Test (Les compétences de la production Ecrite en général pour les deux groupes)</i>	326
Tableau 38	<i>Les notes brutes des élèves au Pré et Post – Test (Les compétences de la production écrite en général pour le groupe expérimental)</i>	327
Tableau 39	<i>Les notes brutes des élèves à la mesure des attitudes au pré –test pour les deux groupes</i>	328
Tableau 40	<i>Les notes brutes des élèves à la mesure des Attitudes au post-test pour les deux groupes</i>	329
Tableau 41	<i>Les notes brutes des élèves à la mesure des attitudes au Pré / Post pour le groupe expérimental</i>	330
Tableau 42	<i>Les notes brutes des élèves au Pré / Post Test pour le groupe expérimental pour chaque compétence à part</i>	331
Tableau 43	<i>Les notes brutes des élèves au Pré / Post Test pour le groupe Témoin pour chaque compétence à part</i>	332

Abstrait

Chaimaa Mahmoud Agami. Efficacité d'un Programme Proposé Basé Sur L'Approche du Processus de L'Ecriture Pour Le Développement de Quelques Compétences de La Production Ecrite et les Attitudes des Elèves Du Cycle Secondaire .Thèse de Doctorat non publiée en philosophie de l'éducation, Université d'Ain Chams, Faculté des jeunes filles Département de Curricula et de Méthodologie de la langue française ,2010

Cette étude vise à développer quelques compétences de la production écrite créative nécessaires aux étudiants de la première année secondaire et leurs attitudes à l'égard du Français seconde langue étrangère à la lueur de l'approche du processus de l'écriture.

La chercheuse s'est chargée d'élaborer les outils suivants :

- Un test (pré-post test) mesurant les compétences de la production écrite.
- Une liste des compétences de la production écrite nécessaires pour écrire une histoire.
- Une mesure des attitudes des étudiants à l'égard du français.
- Un programme d'enseignement proposé en fonction de l'approche du processus d'écriture, l'apprentissage coopératif et l'intégration entre lecture et écriture.
- Un guide pédagogique proposé à l'enseignant comportant le déroulement de différentes séquences de travail.

L'analyse statistique des résultats du pré / post test et de la pré/ post mesure des attitudes a confirmé la réalisation des hypothèses de la recherche ; d'où l'efficacité de l'approche du processus de l'écriture sur le développement de quelques compétences de la production écrite et les attitudes chez les étudiants de la première année secondaire.

Terminologies de la recherche :

Efficacité, Approche, Le processus de l'écriture, Les compétences de la production écrite, L'Intégration de la lecture et de l'écriture, L'apprentissage coopératif, Les attitudes.

Premier Chapitre

Problématique de la recherche

La Problématique de la recherche

Introduction

I- Sensibilisation à la recherche

II- Problématique de la recherche

III- Objectifs de la recherche

IV- Hypothèses de la recherche

V- Méthodologies et outils de la recherche

VI- Limites de la recherche

VII- Etapes de la recherche

VIII-Terminologies de la recherche

Introduction :

Ecrire est une des principales compétences de la langue. Ecrire est aussi la mise en relief de nos sentiments, nos idées, et nos opinions d'une façon qui permet au lecteur de comprendre facilement et avec clarté ce que nous voulons dire.

En effet, la chercheuse comme étant une ancienne poète et écrivain, ayant passé par l'expérience et le plaisir de rédiger et diffuser des poèmes et des histoires en langue française dans les magazines mensuels du collège et du lycée, a trouvé une importance primordiale à l'élaboration de la recherche actuelle sur le plan personnel, si on ose le dire, quant au plan professionnel c'était peut-être un défi de chercher des cotés artistiques dans les apprenants et que ça soit traduit par l'intermédiaire de la production des textes en langue seconde.

D'ailleurs, étant enseignante de FLE, la chercheuse s'est rendue compte des difficultés qu'elle a à affronter tout au long de sa recherche.

Rédiger un texte en langue seconde est un processus complexe, et amener l'apprenant à acquérir une compétence en expression écrite est une tâche très difficile, une série de questions ont donc été les premières préoccupations de la chercheuse : comment favoriser la rencontre de l'apprenant et du texte ? Comment lui permettre de se constituer progressivement des savoirs qu'il va utiliser lorsqu'il sera en situation d'écrivain ? Comment le motiver et faire de l'écriture un processus qui lui procure du plaisir ? **(19 : IV)**

« Plaisir d'inventer, de construire un texte, plaisir de comprendre comment ça fonctionne, plaisir d'agencer des mots, plaisir de surmonter les difficultés rencontrées, plaisir de trouver le type d'écrit et les formulations les plus appropriées à la situation, plaisir de faire des progrès, plaisir de la tâche menée jusqu'au bout, du texte achevé, bien présenté » **(241 : Site Internet)**

Pour trouver une réponse à ce « comment » posé par la recherche actuelle, il est important d'avoir recours à une approche qui favorise l'apprentissage de l'écrit et qui met l'accent sur le processus mental global que l'étudiant (scripteur) utilise en produisant ce qu'il veut écrire.

Mais avant de définir l'approche du processus de l'écriture _ sujet de cette recherche _ il faut parler de l'approche appliquée dans nos écoles et qu'on appelle approche du produit.

En effet il y a une très grande différence entre les deux approches.

Quant à l'approche du produit, on peut dire qu'elle s'intéresse essentiellement à ce que l'étudiant écrit en détournant la vue du comment

arriver en postulant que l'écriture est une compétence personnelle de l'étudiant .

Le rôle de l'enseignant se borne à évaluer ce produit à partir de ces éléments (les composantes structurales, la forme correcte, le choix du vocabulaire, et le respect des règles syntaxiques).

Au contraire, l'approche du processus de l'écriture repose sur une hypothèse disant que c'est l'un des moyens de résoudre les problèmes.

Elle vise à entraîner les étudiants aux processus de la pensée accompagnant l'écriture afin qu'ils acquièrent les habiletés implicites, pour pouvoir répondre à de différentes questions en écrivant comme :

A qui ? Pourquoi ? Comment trouver les idées ? Comment organiser, développer ? Comment réviser et réécrire les idées ?

En Bref, cette approche vise à comprendre comment le produit a été fait et pourquoi il a pris cette forme, elle nous informe de tout ce qui se passe pendant l'acte d'écriture.

Cette approche comprend cinq étapes cycliques (il arrive en effet souvent que l'on revienne sur une étape par la quelle on est déjà passé) et inter liées (elles exercent une influence les unes sur les autres). Ces cinq étapes sont les suivantes(**220 : Site Internet**)

- L'étape de préécriture.
- L'étape d'écriture.
- L'étape de révision.
- L'étape de correction.
- L'étape de post écriture.

En Fait, cette approche se caractérise par L'intégration, au moins, de deux des quatre modes linguistiques, aussi appelés savoirs (écoute, parole, lecture et écriture).

Le développement donc de chacun contribue au développement des autres.

Dans cette recherche, la chercheuse va avoir recours à l'intégration de la lecture et de l'écriture pour développer la production écrite chez les étudiants.